Teatro Corral de ALMAGRO

-CORRALES DE COMEDIAS-

Leandro Fernández de Moratín

El Médico a palos

www.corraldecomedias.com

Versión y Dirección
ERNESTO DE DIEGO

Hubo un tiempo en el que el teatro era considerado como una escuela de buenas costumbres y que educar al pueblo era una de las tareas de las representaciones teatrales. Los autores de teatro, como Moratín, pretendieron denunciar los puntos flacos de la sociedad de su tiempo con una intención moralizadora. A través de una comicidad (nunca olvidaron que la máxima regla de todas las reglas es gustar), que surge de la observación directa y de situar al personaje en situaciones que contradicen su naturaleza y desvelan su ignorancia, mostraba los vicios y ridiculeces de sus contemporáneos.

El médico a palos, estrenada en 1814, es una sátira tan cruel como divertida contra la ignorancia, contra la creencia en los humores (cuando ya Harvey, y antes Servet, habían descrito la circulación de la sangre); contra los falsos enfermos, contra la medicina de la época y su jerga incomprensible.

Poco importa que la obra sea una adaptación de una comedia de Molière estrenada en 1666, Le mèdecin malgrè lui, (también este se inspiró en una vieja farsa francesa, Le fagotier, que trataba el tema de la mujer que se venga de su marido diciendo que hay que apalearlo para que admita que es médico); a nosotros nos importa el juego, un juego escénicoque debe mucho a la comedia italiana, basado en errores, palos repartidos sin discernimiento, ceremonias bufas, parrafadas en latín que no son sino una mezcla de citas adulteradas y de vocablos inventados.

ELAUTOR

Hijo de Nicolás Fernández de Moratín, desempeñó en su juventud un trabajo como empleado en un obrador de joyería, actividad que alternó con la creación de sus primeras obras literarias. En 1787 viajó por Francia como secretario de Francisco Cabarrús, un destacado político de la época. A su regreso obtuvo una ayuda económica del por entonces ministro Floridablanca. El posterior apoyo de Godoy le sirvió para iniciar una serie de viajes por cortes europeas entre 1792 y 1796, entrando en contacto con las últimas tendencias teatrales. El año 1796 fue nombrado secretario de la interpretación de Lenguas y en 1799 se le nombra director de la Junta de Dirección y Reforma de los Teatros, en un intento de acción reformista que no obtuvo muchos logros. Durante la invasión napoleónica, apoyó a los invasores, lo que le obligó a huir de Madrid, hacia Valencia, y Barcelona, más tarde. En 1817 abandonó España, residiendo en Francia e Italia. A pesar de un breve regreso en 1820 a su país natal, optó por regresar a Francia, falleciendo en París el año 1828.
Leandro Fernández de Moratín fue autor de una breve pero importante obra literaria en la que destacan sus obras teatrales, aunque también cultivó la poesía y el ensayo. En 1789 se publicó su sátira La derrota de los pedantes . En 1790 se representó El viejo y la niña , la primera de sus comedias. De 1792 es una de sus piezas más famosas, La comedia nueva o El café . En 1803 estrenó El barón , y en 1804 La mojigata , obras que gozaron de bastante buena acogida . Su obra más célebre es de 1806, se trata de El sí de las niñas , en la que desarrolla con acierto el tema del matrimonio desigual entre un viejo y una niña, por imposición.

Moratín tradujo también al español obras clásicas de otras tradiciones teatrales, como es el caso de Hamlet (1798), o las obras de Molière la escuela de los maridos y El médico a palos , e investigó la historia del teatro nacional en una obra de publicación póstuma, Orígenes del teatro español (1833).

José Enrique Pelegrín-Asesor Literario

clásico, -a.

Se aplica a la lengua, al estilo, las obras, los artistas, etc., pertenecientes a la época de mayor esplendor de una evolución artística o literaria.

Igualmente, a los que se adaptan a las normas consideradas como fórmula de perfección.

Así es como define Maria Moliner en su diccionario el término *clásico.* Pienso que esta definición aplicada al teatro es incompleta. Sobre todo por una de las características básicas del hecho teatral: la inmediatez. El aquí y ahora, todo ante vuestros ojos, en este momento y sin explicaciones previas, harían muy difícil la compresión teatral al espectador de hoy de textos, costumbres, formas, etc, de otras épocas.

Así pues puedo añadir que clásico, desde la perspectiva teatral, es toda aquella creación que surgiendo en otras épocas y condicionantes sociales, políticos, económicos y religiosos, refleja la realidad de nuestros días al espectador actual.

Y desde luego Moratín es un clásico. Porque en ***El Médico a Palos*** y en el personaje de Bartolo retrata, de una forma cómica (el instruir deleitando de los ilustrados), dos planos de una gran actualidad. El primero la violencia doméstica. Bartolo es un tipo cobarde, muy resultón en la calle pero muy agresivo con su mujer, a la que propina una gran paliza. El segundo plano, manifestado por la actitud de Bartolo y el resto de los personajes, es como nuestra ignorancia hace fuertes a los demás, colocándonos en situación de inferioridad.

Los dos perfiles están perfectamente retratados en nuestros días. ¿Por qué no buscar en la prensa esos referentes?

Desde el punto de vista técnico e interpretativo, la compañía utiliza espacios diáfanos y mínimos elementos, donde juegan las didascalias implícitas en el texto (el campo, las casas, la leña, etc), con un ritmo muy ágil que hacen de la representación un puro divertimento.

Ernesto de Diego
Director

sinopsis

Bartolo (leñador, borracho y vago) maltrata a su mujer, Martina.

Ésta para vengarse, cuenta a Ginés y a Lucas (criados de D. Jerónimo), que su marido es un excelente médico que hace milagros, pero hay que pegarle una buena paliza para que confiese sus dotes.

Estos hacen, a base de palos, que Bartolo se declare médico y lo llevan a curar a la hija de D. Jerónimo, Paulita.

Después de convencer al señor, y tras un sin fin de equívocos en la casa, Bartolo descubre que Paulita se ha fingido enferma por amor a Leandro, ya que no les dejan casarse. Bartolo lo arregla todo, con su particular estilo, y propicia un encuentro entre los amantes. Pero éstos escapan, poniendo en evidencia quien es realmente Bartolo.

La intervención de Martina y la vuelta de los amantes aclarará la situación, teniendo lugar un final feliz.

LANZA

Marta Molina

Siempre teatro, teatro de la cuna encajera

“EL MÉDICO A PALOS” Y EL SI DE LA CRÍTICA

La compañía buscó la empatía del público en la Plaza de Sto. Domingo a través de un montaje bien adaptado, comedido y exquisito.

La compañía conjuga el gusto exquisito, el afán de precisión y un cierto tono efusivo y melancólico. Lejos de temas convencionales del estilo neoclásico, la compañía encajera supera en todo momento la vibración pausada del formalismo neoclásico y perfila el anuncio de la exaltación romántica...

Lanza • 10 — XXI FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO — DOMINGO, 12 DE JULIO DE 1998

SIEMPRE TEATRO, TEATRO DE LA CUNA ENCAJERA

“El médico a palos” y el sí de la crítica

MARTA MOLINA
CIUDAD REAL

Muchos adquieren opinión de doctor por el concepto que crea de ellos la ignorancia de los demás”, fin y principio de la ética universal. Historias que crecen a los demás en detrimento de aquellos a quienes se menosprecia talento. E historias de nuestra comarca, la propia, ilustrada centro del Almagro más infanto-popular. Un Almagro “acunado” en la cuna del teatro de los clásicos. Una tarde encajera en sentir, sensiblemente infantil que puso en escena la compañía natural de la comarca, C+C, con Ernesto de Diego a la cabeza.

Esta comedia en tres actos de Molière, “Le médecin malgre lui”, parte de un conocido “flabiau”. Martina, para castigar a su marido, Sganarelle, borrachín y listo de manos, le hace pasar por médico ante una familia que tiene una hija muy enferma. El médico, Scagarelle, -De Diego- no contestará su saber a menos que le muelan a palos. Persuadido por el bastón acepta su papel, y se las arregla estupendamente para imitar la jerga de los galenos. Presenta como farmacéutico al enamorado de la muchacha, a quien su padre no quería admitir, y ella recobra muy pronto la salud y la alegría perdidas. Ambos se casan y Scagnarelle sigue ejerciendo de médico. Farsa alegre, donde se advierte un grato aire campechano y la acostumbrada sátira contra los médicos.

Sobre la traducción de Leandro Fernández de Moratín, C+C conjuga el gusto exquisito, el afán de precisión y un cierto tono efusivo y melancólico. Lejos de temas convencionales del estilo neoclásico, la compañía encajera supera en todo momento la vibración pausada del formalismo neoclásico y perfila el anuncio de la exaltación romántica. Innovar ante un texto clásico, un montaje en las mismas y una escenografía similar, C+C, saca a los personajes que se hacen más cercanos al público fuera del soporte escénico, el aforo se abre al texto. Martina se mezcla con los niños, y adopta una postura moral ante éstos: “No os casels nunca, si ya me lo decía mi madre [...]; borracho, este marido mío es un borracho, no veis que se va a caer”.

La catársis colectiva, acuñada por Sócrates, se recepciona por un público en exceso crítico: los niños. “No se puede tratar a los críos como estúpidos, debemos alejarnos de esta forma de ver la vida, y acercarnos a la de ellos, más perceptiva”. La empatía tan buscada y bien conseguida por este grupo almagreño es del todo aprobada por los infantes cercados en Almagro. Confirmada, además, esta catársis gracias a la adaptación, ya no temporal, mas si geográfica de la obra. Bolaños, Ciudad Real, y el propio Almagro, son puntos de referencia comunes a los personajes de “El médico a Palos”.

C+C, nombre carente de significado, ve la luz hace cuatro años en el teatral foro encajero. Un grupo de 10 alumnos de los Talleres de Teatro Clásico de esta ciudad emprende en soledad un camino hasta la programación estable. Con nueve espectáculos en su haber y más de 200 representaciones al año, Ernesto de Diego quiere hacer del Corral su centro de estudio y trabajo.

Invitados a participar, el próximo martes, en el Teatro Ayala de Bilbao, con esta misma representación, C+C pondrá, en breve, sobre la escena “Otelo”, protagonizada por Nuetom, el miembro colombiano del grupo. Ante la espectativa: “solos ante el peligro”, que octava De Diego, las mínimas crítica van hacia la cantidad recibida: “125.000 pesetas por dos días de actuación, y a repartir entre los diez que componemos el grupo”. Si bien, De Diego señaló que la propia Diputación se prestó a redondear esta cantidad. “Las subvenciones no llueven, y somos conscientes”. *

C+C buscó la empatía en el cerco de los Dominicos a través de un montaje bien adaptado, comedido y exquisito

Teatro Corral de ALMAGRO

ficha técnica

REPARTO
por orden de intervención

BARTOLO	ANTONIO LEÓN
MARTINA	COVADONGA CALDERÓN
LUCAS	NORTON P.
GINÉS	VICENTE NOVE
ANDREA	LUNA ALMANSA
LEANDRO	MARIO A. CAÑIZARES
PAULITA	ELENA ALCAIDE
D. JERÓNIMO	FELIX ESPINOSA

DISEÑO DE ILUMINACIÓN	**Jacinto Díaz**
DISEÑO DE VESTUARIO	**Alberto Barba**
DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA	**Javier Ruiz de Alegría**
TÉCNICO DE MONTAJE	**Francisco Romero**
DOCUMENTACIÓN	**J. Enrique Pelegrín**
GESTORÍA	**Piñero**
GRABACIÓN ESPECTÁCULO	**i-tek**
ADMINISTRACIÓN	**Esperanza Ordóñez**
PRODUCCIÓN	**Corrales de Comedias Teatro, S.L.**

VERSIÓN Y DIRECCIÓN **ERNESTO DE DIEGO**

Corrales de Comedias Teatro, S.L.
Apdo. Correos 115
13270-ALMAGRO

Tlf/Fax. 926882458
Móvil 607206598

www.corraldecomedias.com

DURACIÓN
70 minutos

Todos los públicos

El Médico a palos

-CORRALES DE COMEDIAS-